

CON CLARA MINGUEZA

DIRECCIÓN JOAN ARQUÉ

SISISISI



UN ESPECTÁCULO
SOBRE EL DESEO Y EL CONSENTIMIENTO
DE ELEANOR BISHOP Y KARIN MCCRACKEN

UNA PRODUCCIÓN DE



CON LA COPRODUCCIÓN DE

Teatre Principal

EL CANAL
CENTRE DEL MEDIU I D'ARTS ESCÈNIQUES
SALT · GIRONA · GABRIELLA



CON EL APOYO DE

ic 3C Institut Català de les
Empreses Culturals

Generalitat
de Catalunya

Un Sí puede ser una respuesta. Una respuesta afirmativa, afectiva y efectiva. Sin embargo, esta respuesta no deja de ser una cuestión enmarcada dentro de una situación concreta y determinada. Esta misma cuestión, contexto y circunstancia, etc., al cabo de un pequeño instante, puede haber cambiado, por multitud de variables, ¿sigue valiendo este Sí? Cada instante, por pequeño que sea, ¿es definitivo y absoluto?

Sí Sí Sí quiere poner su granito de arena, contribuyendo a una reflexión, que gira en torno a la idea del consentimiento y el autoconsentimiento. Más allá de las ideas que podamos tener establecidas y los cánones que desde hace años arrastramos.

Una obra que indaga en el concepto de relaciones satisfactorias. Lo hace a través de hechos, aparentemente naturales y naturalizados. Comportamientos que, hasta hace poco, gran parte de nuestra sociedad e incluso alguna de nuestras miradas entendería como normales o habituales (que no es lo mismo) y que habríamos pasado por alto o al menos no los entenderíamos como reprobables o denunciados. Una dicotomía que aparece, en unas

situaciones aparentemente muy similares, y que pasan en dos fiestas muy similares.

En el proceso de creación y puesta en escena de este espectáculo, nos acompañamos de miradas cómplices que llevan tiempo en el pensamiento y la reflexión dentro de este ámbito. Y lo hacen desde sitios muy diversos. Dentro del ámbito educativo, personal y jurídico, pero también dentro de los campos de las artes y de las propias experiencias, como, por ejemplo: de la propia autora de la obra, y de la actriz protagonista, como de los diversos testimonios que configuran el relato de la prenda. Una pieza que alterna la narración con el diálogo, protagonizado por distintas voces. También las del público. Lo hace de una forma dinámica, que se aleja del aparente dramatismo, y digo aparente porque, tras las sonrisas y los silencios, tras la quietud, se esconden gritos ahogados, dudas y sobre todo, la mirada de alguien que necesita ser escuchada y respetada.

Joan Arqué, director

SINOPSIS



David y Marta se gustan. Clara y Max también. Quizá estén en dos fiestas distintas, pero sus historias son idénticas. Hasta que realmente dejan de serlo.

Sí Sí Sí es el espectáculo que nos hubiera gustado ver cuando íbamos al instituto, una asignatura pendiente para todas las generaciones. A través de dos historias protagonizadas por cuatro jóvenes, habla sin tapujos sobre el deseo y el consentimiento desde la libertad de cada uno. Un espectáculo optimista, conmovedor y con sentido del humor.

Combinando la ficción, los testigos de jóvenes y la interacción con el público, la actriz **Clara Mingueza** protagoniza esta obra de teatro dirigida por **Joan Arqué** y escrita por las neozelandesas **Eleanor Bishop** y **Karin McCracken**, que se ha estrenado en varios países de todo el mundo.





Autoras:
Eleanor Bishop y Karin McCracken

Traducción:
Màrius Serra

Dirección:
Joan Arqué

Intérprete:
Clara Mingueza

Ayudantía de dirección:
Carla Tovias

Música y espacio sonoro:
Judit Farrés

Audiovisual:
Cultura i conflicte

Vestuario:
Rosa Lugo

Iluminación:
Anna Boix

Asesoramiento dramático:
Teresa Turiera-Puigbò Bergadà

Asesoramiento en salud sexual:
Dra. Raquel Tulleuda

Jefe técnico:
Jordi Domènec

Técnico en gira:
Víctor Miguel

Dirección de producción:
Òscar Balcells

Producción ejecutiva:
Judit Codina

Ayudantes de producción:
Pol Gil y Lluís Segura

Comunicación:
Núria Olivé y Laia Sabater (La Tremenda)

Fotografías:
David Ruano

Vídeo:
Erol Ileri

Diseño gráfico:
Albert Palahí

Administración:
Mònica Cardús

Distribución:
Marta Riera Pi

Agradecimientos:
INS Josep Brugulat (Banyoles), IES Antoni Maura (Palma de Mallorca), INS El Cairat (Esparreguera) y EMAV, Escola de Mitjans Audiovisuals (Barcelona)

Una producción de:
Teatre de l'Aurora

Con la coproducción de:
Teatre Principal de Palma y El Canal, Centre d'arts Escèniques Salt-Girona-Catalunya / Ajuntament de Salt

Con el apoyo de:
Institut Català de les Empreses Culturals

Sí Sí Sí fue un encargo inicial de Auckland Live. Representado por Aurora Nova

Duración del espectáculo:
60 minutos

EQUIPO

ARTÍSTICO



Autoría

ELEANOR BISHOP y KARIN McCRACKEN

Eleanor Bishop y Karin McCracken son un dueto premiado de creadoras de teatro de Aotearoa-Nueva Zelanda que realizan actuaciones contemporáneas y comprometidas socialmente centradas en el género, el sexo y la violencia. Su trabajo es formalmente innovador, combina tecnología, participación y documental, y se desarrolla mediante una amplia investigación y diálogo con el público, las agencias sociales y los académicos.

Eleanor Bishop es directora y escritora y Karin McCracken es escritora e intérprete. Sus obras galardonadas incluyen *Jane Doe* (Edinburgh Fringe, de gira en Nueva Zelanda y Australia, Wellington Theatre Award Most Original Production, Sydney Fringe Critics Choice); *Body Double* (Comissió BATS STAB, Silo Theatre/Auckland Arts Festival, Wellington Theatre Award Production of the Year) y *Yes Yes*. Su trabajo ha realizado numerosas giras por toda Nueva Zelanda, desde festivales de arte hasta escuelas secundarias.



Traducción
MÀRIUS SERRA

(Barcelona, 1963) es un autor todoterreno: escribe artículos, cuentos, novelas y textos dramáticos, traduce del inglés, colabora con la radio y teje crucigramas y otros juegos de palabras, que han llegado a tener su propia denominación de origen, el país de Verbàlia. Su obra literaria, traducida a ocho lenguas, ha recibido numerosos galardones, como el Ciutat de Barcelona, el Ramon Llull de novela o el Sant Jordi, que recibió por la novela *Plans de futur* (Proa, 2013) sobre el matemático Ferran Sunyer. Ha reescrito *Tirant lo Blanc* de Joanot Martorell (Proa, 2020) en catalán actual. Su última novela es *La dona més pintada* (Proa, 2023) sobre el pintor Maties Palau Ferré que quemaba sus cuadros. En teatro ha estrenado *¿Qui ets?* (2019) en el Lliure, dirigida por Joan Arqué, y ha traducido *Arcadia* de Tom Stoppard para el TNC (Premio de la Crítica de Traducció 2006-2007), *Els dolents de Shakespeare* de Steven Berkhoff (Sala Muntaner, 2013) y *El somriure al peu de l'escala* de Henry Miller (Teatre Lliure, 2018).

EQUIPO

ARTÍSTICO



Dirección
JOAN ARQUÉ SOLÀ

(Badalona, 1974) Licenciado en Dirección i Dramaturgia por el Institut del Teatre de Barcelona. También cursa estudios como intérprete en el Col·legi del Teatre de Barcelona, así como otros cursos, entre los cuales destaca el Teatro de la Abadía (Madrid), Institut del Teatre de Barcelona, etc, y estudios de circo en equilibrios acrobáticos (Escola de circ de 9 barris), trapecio fijo (Escola de circ de 9 barris) y dramaturgias del circo (Institut del Teatre de Barcelona).

Como director, destaca su participación en los siguientes montajes: *Picasso (rey, monstruo y payaso)*, Velvet Events y Circo Price, *Moriu-vos*, de Anna Maria Ricart Codina, Teatre de l'Aurora y Cultura i Conflicte (2022), *Per què balla en Jan petit?* De Salvador S. Sánchez,, Teatre de l'Aurora (2021), *Encara hi ha algú al bosc*, de Anna Maria Ricart Codina, Teatre de l'Aurora y Cultura i Conflicte (2020), *L'amic retrobat*, de Fred Uhlman, Teatre de l'Aurora y temporada en el TNC (2019). *Qui ets?*, de Màrius Serra. Teatre Lliure (2019). *Veus que no veus*, Cia. Pepa Plana (2018). *Històries d'Istanbul*. Festival Grec (2017). *La casa perduda*. Teatre de l'Aurora (2017). *Invisibles*. 21è Circ d'Hivern de l'Ateneu de 9 Barris (2016). *El Comte Arnau*. Teatre de l'Aurora (2015). *Vals-Blesse*. Cia. Daraomai (2014). *Desdèmona*: Ayudante de Dirección (Festival Shakespeare y Sala Muntaner 2014). *El Baró dels Arbres*. Taaroa Teatre y Bufa&Sons (2013). *Vaqués Sagrades*: Taaroa Teatre (Almeria Teatre 2013/2014). *Este no es un lugar adecuado para morir*: Ayudante de dirección (Sala Beckett, Barcelona 2013). *Don Juan Tenorio*. Cementerio del Poble Nou (Barcelona 2012). *Més enllà de la foscor*. Taaroa Teatre (2011), programado en la sala Beckett, de Barcelona, el mes febrero de la temporada 2011/2012 y haciendo gira por Catalunya. *L'Arquitecte* (Teatre Lliure 2011, asistencia de dirección). *La mà de Taaroa*. Taaroa Teatre (2010). *Misero Prospero*. Institut del Teatre de Barcelona (J.S. Sinisterra). Dirección del cabaret de Circo del Festival 1, 2, 3 del payaso de las edicions de 2010 i 2011. *Can Boter (circ)*. Festival 1, 2, 3 del payaso (2009). *Roba estesa*. Companyia Roba Estesa (2009). *Dóna'm la lluna*. Espectáculo poético musical, basado en la obra de la poeta Primitiva Reverter (2008).



Interpretación **CLARA MINGUEZA**

(Barcelona, 1996) Graduada en el Instituto del Teatro en Arte Dramático. Empieza a los siete años estudios de violín y solfeo, seguidamente se inicia en el teatro musical en la escuela Aules, y se forma en danza jazz en Company & Company y Som-hi danza. También ha estado en la Universidad Nacional de Buenos Aires donde ha completado sus estudios teatrales con docentes como Silvina Sabater. Ha trabajado en diferentes obras de teatro en Barcelona, como *Ces't la Vie* un musical vital en el Teatreneu (2016), *Paràsits el musical* (2017/2018) y *Az o el Misàntrop* dirigidos por Silvia Navarro. En 2021 ha realizado *Viaje a la Luna* de Lorca en el Teatre Lliure de Gracia bajo la dirección de Marta Pazos, y *Comedia sin título* en el Centro Dramático Nacional de Madrid también dirigido por Marta Pazos. En 2022 protagonizó el monólogo *Scratch* de Aka Teatre, estrenado en el festival Grec y girando por Cataluña y temporada en la Villarroel. En 2024 forma parte de la obra *Observin aquests fills de puta* de la compañía Dúo Fàcil.

En ficción ha protagonizado el documental *La Veu de Thais* dirigido por David Casals Roma y en 2024 participa en un capítulo de la serie *Cites* dirigido por David Selvas. Actualmente está de gira con *Tirant lo Blanc*, dirigido por Joan Arqué y estrenado en el Teatre Romea dentro de la programación del festival Grec durante julio de 2024, y también está de gira con el grupo de música Svetlana, como bailarina/performer.

EQUIPO

ARTÍSTICO



Ayudantía de dirección
CARLA TOVÍAS

(Barcelona, 1992). Estudia interpretación en la escuela Estudis Berty Tovias donde se especializa en la pedagogía de Jacques Lecoq. Complementa sus estudios profesionales con Isaac Alcayde, Oriol Broggi, Clara Segura, Guillermo Albá, Pablo Messiez, entre otros. Estudia danza contemporánea desde 2014 hasta la actualidad en escuelas como Varium, Area o NunArt o con compañías como Mal Pelo o Los Corderos. Desde 2017 se especializa en poner la mirada en el gesto y el movimiento de la creación escénica y participa en diferentes montajes como coreógrafa, directora de movimiento y ayudante de dirección: *La mujer más fea del mundo* de Bàrbara Mestanza y Ana Rujas; *El Chinabum* y *Fuck you modern family (o todo sobre mi abuela)* de la cia. Aura Al Pou; *Así Empezó la Guerra* de la cia. Chaca del Rey; *Pocahontas o la verdadera historia de una traviesa* de la Bàrbara Mestanza; *Unheimlich* de la cia. Pelipolaca; *Instrumental* producción del Teatre Lliure; *L'amic retrobat* dirigida por Joan Arqué; *Esmorza amb mi* dirigida por Iván Morales i produïda per Los Montoya; *Encara hi ha algú al bosc* d'Anna Maria Ricart; *Tránsitos* del David Teixidor coproducció del Festival Grec i La Gleva; *Una Galaxia de Luciérnagas* de Aina Tur, Sandra de Daniela Feixas; *Heroïnes o res* de Ivan Morales y David Climent y *Qui estigui lliure* de Xavi Buixeda.



Música y espacio sonoro **JUDIT FARRÉS**

(Igualada, 1974) Licenciada en interpretación por el Institut del Teatre de Barcelona. Ha hecho cursos de danza contemporánea. Grado medio en el Conservatori del Liceu. Cuarto curso de clarinete. En teatro destacan sus participaciones a *Qui ets?* de Màrius Serra, dir. Joan Arqué; *Las personas del verbo*, dir. Joan Ollé; *Estació Terminus*, dir. Ramon Simó; *Confidències a Al·là*, dir. Magda Puyo; *Pomelo*, dir. Marta Marco; *El malo de la película*, dir. Albert Pla; *Cançons d'amor i droga*, dir. Alex Rigola; *Somni d'una nit d'Estiu*, dir. Angel Llätzer; *Arran del camí*, dir. Joan Castells; *I la llum no es veu pels carrers de Basquiat*, dir. Xavier Albertí; *Titus Andrònic*, dir. Alex Rigola; *Historia d'un Soldat*, dir. Luca Valentinno; *Fashion Feeling Music*, dir. Josep Maria Mestres; *Els al·lucinants viatges d'en Piarrot*, dir. Pep Anton Muñoz; *Faustí*, dir. Toni Rumbau; *Pastorets*, dir. Mariona Massgrau; *Odissea*; dir. Lluís Graells.

En el terreno musical ha hecho la composición musical de *Cultivando brevedades con Ajo*; composición musical i cantante en el espectáculo *Las personas del verbo*, dir. Joan Ollé; Espacio sonoro del espectáculo *Estació Terminus*, dir. Ramon Simó; Banda sonora mapping *El calidoscopi del Born*, dir. Nueve Ojos; Espacio sonoro del espectáculo *Confidències a Al·là*, dir. Magda Puyo; Banda sonora mapping *Nadal a L'Hospitalet*, dir. Nueve Ojos; Banda Sonora película *Murieron por encima de sus posibilidades*, dir. Isaki Lacuesta; Banda sonora película *La Huelga de Sergei Eisestein*; Banda sonora i postproducción espectáculo *El malo*, dir. Albert Pla; Arreglista discos *La diferencia*, *Cançons d'amor i droga* d'Albert Pla i *De terrat en terrat*, de Gerard Quintana, entre otros.

EQUIPO

ARTÍSTICO



CULTURA I CONFLICTE

Audiovisual CULTURA I CONFLICTE

Es un equipo multidisciplinar de profesionales que cree en la capacidad de la cultura como motor de diálogo y reflexión y como herramienta de transformación social. En este sentido planteamos propuestas en el ámbito de las artes escénicas, el audiovisual, la fotografía y el periodismo, partiendo de un trabajo de investigación conjunto que permita dar contexto y generar nuevas preguntas y nuevas perspectivas de una realidad siempre poliédrica y cambiante.

Cultura y Conflicte ha creado los proyectos *Moriu-vos* (2022) y *Encara hi ha algú al bosc* (2020), que incluyen una obra de teatro, una exposición fotográfica itinerante, una película documental y una propuesta educativa para institutos y centros de educación superior.



**EQUIPO
ARTÍSTICO**

Iluminación ANNA BOIX

(Vilanova i la Geltrú, 1988) Diseñadora de iluminación de espectáculos en vivo y técnica de luces de teatro. Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universitat Pompeu Fabra (2010), Titulación superior de Técnica del Arte del Espectáculo especializada en luminotecnia por la Escola Superior de Tècniques de l'Art de l'Espectacle (2013).

Ha realizado diseños de luces para distintos espectáculos y compañías como Elena Zanzu, Cíclicus, Ann Perelló, Glòria Ribera, Perfect Fatal Error, Opus Lírica, Big Bouncers, Silvia Capell, Albert Bassas, La Tresca i la Verdesca, Coralines y Microcirc. Tareas de técnica de luces con varias compañías como La Fura dels Baus, els Amics de l'Òpera de Sabadell, Sergi López, Guillem Albà, Roser López Espinosa o Big Bouncers. Técnica de teatro a teatros como El Liceu, el Teatre Nacional de Catalunya y el Teatre Akadèmia. Actualmente sigue trabajando en los espacios escénicos de Vilanova i la Geltrú.

EL TEATRE DE L'AURORA: ESPACIO DE CREACIÓ



El **Teatre de l'Aurora**, gestionado por la cooperativa Unicoop Cultural, es un proyecto colectivo basado en la complicidad y la cooperación. Se trata de una sala polivalente de pequeño formato apta para todo tipo de manifestaciones artísticas y equipada con los recursos humanos y la infraestructura técnica necesaria. Un espacio para las artes nacido en Igualada con la voluntad de mostrar, en todas sus dimensiones, las representaciones artísticas más variadas y, especialmente, aquellas que aporten facetas nuevas e innovadoras en el ámbito de las artes del espectáculo. Inaugurado oficialmente el 17 de mayo de 1997, el Teatre de l'Aurora cuenta con una programación estable de teatro, música y danza desde otoño de 1996.

Actualmente el Teatre de l'Aurora es miembro de la **Associació d'Empreses de Teatre de Catalunya** (Adetca) i de la **Red de Teatros Alternativos** (la Coordinadora Estatal de Salas Alternativas).

Además de la exhibición de artes escénicas, el Teatre de l'Aurora se dedica a la **producción de espectáculos principalmente dirigidos a todos los públicos**. Nuestro compromiso ha sido contribuir a la mejora del sector profesional dedicado al teatro familiar en el panorama catalán. Desde 1999, el Teatro de la Aurora ha participado en 20 producciones con compañías profesionales catalanas. En 2015 crea la **Cía. el Teatre de l'Aurora** para llevar a escena sus propias producciones.



EL TEATRE DE L'ÀURORA: ESPACIO DE CREACIÓ

- 2022
Moríos
[Cultura i Conflicte y Teatre de l'Aurora]
- 2021
Per què balla en Jan Petit?
[Cia. Teatre de l'Aurora]
- 2020
Hay alguien en el bosque
[Cultura i Conflicte y Teatre de l'Aurora]
- 2019
L'amic retrobat
de Fred Uhlman
[Teatre de l'Aurora]
- 2017
La casa perduda
[Cia. Teatre de l'Aurora]
- 2015
Arnau, la leyenda
[Cia. Teatre de l'Aurora]
- 2013
Olor de gas
[Teatre de l'Aurora]
- El Baró dels Arbres**
[Taaroa Teatre y Bufa&Sons]
- 2012
El país del pa amb tomàquet
[El príncep Totilau]
- 2011
La mà de Taaroa
[Taaroa Teatre]
- Més enllà de la foscor**
[Taaroa Teatre]
- 2010
La maleta de l'Agustí
[Farrés brothers i cia]
- Minuts**
[Marcel Gros]
- 2009
Flims de penícula!
[Cia. del Govern de Catalunya]
- Roba estesa**
[Cia. Roba Estesa]
- Don Juan. Memòria amarga de mi**
[Cia. Pelmàneg]
- Avi Ramon**
[Teatre Nu]
- 2008
Revetlla!!!
[deParranda]
- Una nit al museu**
[Gralla Manufactures Teatral]
- 2007
OVNI
[Farrés brothers i cia]
- Cadena Privada**
[Marcel Gros]
- 2006
Contecolors
[Cia. La Mandarina]
- Maestro non è possibile**
[De Mortimers]
- 2005
STOP (una nueva aventura de los Superagentes de Ketty)
[Gralla Manufactures Teatral]
- 2001
Tarsan (una animalada a la selva)
[Gralla Manufactures Teatral]
- 1999
La Veritable Història de Catalunya
[Gralla Manufactures Teatral]

sisisi



TEATRE
DE
L'AURORA

Carrer de l'Aurora, 80
(Plaça de Cal Font)
08700 IGUALADA (Barcelona)
93 805 00 75

www.produccions.teatreaurora.cat

Información y distribución

Marta Riera Pi
620 549 770

marta.riera@teatreaurora.cat